



HRVATSKI ZAVOD ZA TOKSIKOLOGIJU  
CROATIAN INSTITUTE FOR TOXICOLOGY

Sjedište/Adress: MARTIĆEVA 63a, 10000 ZAGREB, HRVATSKA/CROATIA  
tel. 01 46 86 910, fax. 01 46 41 368, e-mail: hzt@hzt.hr, www.hzt.hr

**FUCHS MAZIVA d.o.o.**  
**I Krmice 8, Domaslovec**  
**10 430 SAMOBOR**

Klasa: 050-03-01/09-3619

Ur. br.: 03-01/09-1758

U Zagrebu, 24.11.2009.

POTVRDNICA O PRIHVAĆANJU SIGURNOSNO-TEHNIČKOG LISTA  
U REGISTAR KEMIKALIJA HRVATSKOG ZAVODA ZA  
TOKSIKOLOGIJU

Vaš Sigurnosno-tehnički list za kemikaliju **ECOCOOL MK 3** (Šifra proizvoda – NEMA) proizvođača **FUCHS OIL CORPORATION (PL) GmbH** s datumom izdanja **16.11.2009.** godine (**prvo izdanje**) je stručno pregledan i donijet je zaključak da se kao takav može uvrstiti u Registar kemikalija HZT. On u bitnim parametrima odgovara propisanim uvjetima iz Pravilnika o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista (NN 39/09). Primjerak STL je pohranjen u naš Registar i smatra se jedinim originalom do vaše službene izmjene bilo kojih podataka u dokumentu. Za ispravnost svih podataka odgovara proizvođač/uvoznik kemikalije.

RAVNATELJ ZAVODA

Prof. dr. Franjo Plavšić



Naziv  
proizvoda

ECOCOOL MK 3

Datum: 16.11.2009.

Izdanje: I

**1. IDENTIFIKACIJA TVARI/PRIPRAVKA I PODACI O PRAVNOJ ILI FIZIČKOJ OSOBI****1.1. Identifikacija tvari ili pripravaka**

- Naziv proizvoda: ECOCOOL MK 3
- Sinonimi: -
- Broj registracije: -
- Šifra proizvoda: -

**1.2. Uporaba tvari/pripravaka**

- Namjena proizvoda: Emulgirajuće sredstvo za obradu metala
- Način uporabe: Ručno ili putem automatskih mješalica, otopljeno u vodi u koncentraciji 3-10%.

**1.3. Podaci o pravnoj ili fizičkoj osobi**

- **Proizvođač/** FUCHS OIL CORPORATION (PL) GmbH/  
**uvoznik/** FUCHS MAZIVA d.o.o./  
**distributer:** FUCHS MAZIVA d.o.o.

**Adresa:** I Krmica 8, Domaslovec  
10430 Samobor

Tel. 00-385-1-3380-525

Faks 00-385-1-3380-527

Odgovorna osoba za Kornelija Horvatić  
STL:

e- kornelija@fuchs-  
mail: maziva.hr

**1.4. Telefon za izvanredna stanja**

- Broj telefona službe za izvanredna stanja: 112
- Broj telefona za medicinske informacije: 00-385-01-23-48-342

**2. IDENTIFIKACIJA OPASNOSTI****- Najvažnije opasnosti i učinci proizvoda:**

na ljudsko zdravlje: Nema podataka.

na okoliš: Nema podataka.

fizikalno-kemijski učinci: Nema podataka.

**- Posebne opasnosti: Nema****- Glavni simptomi učinaka:**

Udisanje: Ne očekuje se, međutim ako se proizvod nađe u zraku u obliku aerosola mogući su kašalj, curenje iz nosa, otežano disanje.

Koža: Kod osjetljivih osoba može se pojaviti crvenilo i svrbež.

Oči: Kod osjetljivih osoba može se pojaviti crvenilo, suženje i peckanje.

Gutanje: Mogući su mučnina, povraćanje, proljev i bolovi u želucu.

-Pregled izvanrednih stanja: Nema podataka

**3. SASTAV/PODACI O SASTOJCIMA**

# SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST ZA KEMIJSKE PROIZVODE

Stranica 2 od 8

Naziv  
proizvoda

ECOCOOL MK 3

Datum: 16.11.2009.

Izdanje: I

- Tvar: Pripravak 

- Sastojci koji pridonose opasnosti proizvoda:

Naziv tvari	%	EINECS/ CAS broj	Znakovi opasnosti	Oznake upozorenja	Broj registracije
Modificirane masne kiseline / MEA-kondenzacijski produkt	3,6	-	-	R: 38	-

## 4. MJERE PRVE POMOĆI

- Mjere za pružanje prve pomoći:

- nakon udisanja: Osobu izvesti na svježi zrak i smirivati je. Ako se pojave bilo kakvi simptomi potražiti liječničku pomoć.
- nakon dodira s kožom: Skinuti kontaminiranu odjeću i obuću. Zahvaćeno područje ispirati vodom kroz otprilike 10-15 minuta, a ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.
- nakon dodira s očima: Čistim prstima razmaknuti kapke i laganim mlazom vode ispirati svako oko naizmjenično u trajanju od najmanje 10 minuta, te ako su simptomi pojave i zadrže potražiti pomoć okulistice.
- nakon gutanja: Ne izazivati povraćanje. Isprati usta vodom, te ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.

- Napomena za osobu koja pruža prvu pomoć /liječnika: Ukoliko je osobu potrebno prevesti u bolnicu, ponijeti sa sobom ovaj sigurnosno-tehnički list.
- Posebna sredstva za pružanje prve pomoći: Nema podataka.

## 5. MJERE ZA SUZBIJANJE POŽARA

- Sredstva za gašenje požara:

Prikladna: CO<sub>2</sub>, teška zračna pjena, inertni plin FM 200 ili INERGEN, vodena magla

Ne smiju se upotrebljavati: Vodeni mlaz.

- Protupožarne mjere za posebne opasnosti: Nema

- Posebne metode za gašenje požara: Proizvod nije zapaljiv. Metode za gašenje požara prilagoditi ostalim kemikalijama u skladištu.

- Posebna oprema za zaštitu vatrogasaca: Vatrootporno odijelo, samostalni uređaj za disanje s otvorenim krugom na stlačeni zrak prilikom gašenja zatvorenih prostora.

Naziv  
proizvoda

ECOCOOL MK 3

Datum: 16.11.2009.

Izdanje: I

- Posebne opasnosti izloženosti: Nema podataka.

## 6. MJERE KOD SLUČAJNOG ISPUŠTANJA

- Osobne mjere opreza: Uporabiti zaštitnu opremu navedenu u točki 8. Osobe koje nisu direktno uključene u proces spašavanja skloniti na sigurno odstojanje/udaljiti.
- Mjere zaštite okoliša: Spriječiti istjecanje i izlivanje u vodotokove i drenažne sustave postavljanjem pješčanih (mogu se koristiti i slični materijali) brana i pregrada. Omogućiti dobru ventilaciju. U slučaju većih istjecanja obavijestiti DUZS na broj 112.
- Metode čišćenja i skupljanja: i Kod istjecanja većih količina iz oštećenog spremnika crpkom u sigurnosnoj izvedbi potrebno je pretočiti proizvod u prazan spremnik, ukloniti ostatak s tla absorpcijom uz upotrebu materijala koji upijaju poput piljevine, pijeska, mineralnih upijajućih sredstava i sl.  
Kod malih istjecanja proizvod prekriti pijeskom i prebaciti u prazne spremnike koji se mogu hermetički zatvoriti. Otpadni materijal i uklonjen kontaminirani površinski sloj tla staviti u spremnike koji se mogu čvrsto zatvoriti i označiti te do zbrinjavanja skladištiti u dobro prozračenim prostorijama. Predati na zbrinjavanje pravnim osobama ovlaštenim od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša.
- Dodatna upozorenja: Iako proizvod, zbog udjela vode, nije lako zapaljiv, potrebno je ukloniti moguće izvore zapaljenja i što prije zaustaviti izlivanje. Kontaminirani materijal zbrinuti kako otpad prema točki 13.

## 7. RUKOVANJE I SKLADIŠTENJE

### 7.1. Rukovanje:

- mjere opreza Spriječiti kontakt s kožom i očima.
- napuci za sigurno rukovanje Ne pušiti, piti ni jesti u prostoriji s opasnom tvari. Koristiti zaštitnu opremu navedenu u točki 8

### 7.2. Skladištenje: tehničke mjere i uvjeti skladištenja:

- Prikladni: Skladištiti u dobro zatvorenim spremnicima u dobro ventiliranom prostoru, podalje od topline.
- Neprikladni: Nema podataka.

### - Ambalažni materijali:

- Prikladni: Originalna ambalaža proizvođača.
- Neprikladni: Pretakanje u bilo kakve druge spremnike nije dozvoljeno.

### 7.3. Posebna uporaba: Nema



Naziv  
proizvoda

ECOCOOL MK 3

Datum: 16.11.2009.

Izdanje: I

## 8. NADZOR NAD IZLOŽENOŠĆU/OSOBNA ZAŠTITA

### 8.1. Granične vrijednosti izlaganja

Naziv opasne tvari	GVI Granična vrijednost izloženosti ppm	Biološke granične vrijednosti
-	-	-

#### - Postupci praćenja:

### 8.2. Nadzor izloženosti

- **Sažetak mjera upravljanja rizikom:** Proizvod ne sadrži dovoljne količine štetnih materijala čije bi količine trebalo pratiti na mjestu primjene

#### 8.2.1. Nadzor izloženosti na radnom mjestu

- **Opis radnog postupka i tehnološkog nadzora:** Sredstvo koristiti u propisanoj koncentraciji, kontrolirati ispravnost instalacije za dobavu sredstva i periodično provjeravati koncentraciju i pH vrijednost otopine.

**Opće zaštitne mjere:** Paziti da ne dođe do izlivanja tekućine po podu jer postoji opasnost od sklizanja i izlivanja u odvođe.

#### Mjere osobne zaštite

zaštita organa za disanje: Uz osiguranje dobre ventilacije nije potrebna.

zaštita ruku: Zaštitne rukavice od PVC-a, nitrilne gume ili neoprenske gume (HRN EN 374).

zaštita očiju: Zaštitne naočale protiv prskanja kemikalija preporučene tijekom manipulacije, pretakanja i miješanja sredstva.

zaštitu kože: U normalnim radnim uvjetima/okolnostima nositi pamučnu radnu odjeću, zaštitnu obuću (koja obuhvaća cijelo stopalo).

- **Posebne higijenske mjere:** U radnom prostoru zabranjeno jesti, piti i pušiti. Nakon svakog prekida rada oprati ruke i preporučljivo je mazati ruke zaštitnom kremom. Izbjegavati dodir s kožom i očima.

#### 8.2.2. Nadzor nad zaštitom okoliša

- **Sažetak mjera upravljanja rizikom:**

## 9 FIZIKALNA I KEMIJSKA SVOJSTVA

### 9.1. Opće informacije

- **Agregatno stanje:** Tekućina

- **Boja:** Smeđa

- **Miris:** po mineralnom ulju

### 9.2. Podaci važni za zdravlje, sigurnost i okoliš

- pH vrijednost g/l 10,2 za 10%-tnu otopinu pri 20°C



Naziv  
proizvoda

ECOCOOL MK 3

Datum: 16.11.2009.

Izdanje: I

- Vrelište/područje vrenja:	°C	Nema podataka
- Plamište:	°C	Nije primjenjivo
- Zapaljivost (kruta tvar, plin)	°C	Nema podataka
- Granice eksplozivnosti:	vol. %	Nije primjenjivo
- Oksidirajuća svojstva:		Nema podataka
- Tlak pare:	Pa	Nema podataka
- Relativna gustoća:		0,89 g/cm <sup>3</sup>
- Topljivost (uz naznaku otapala):	g/L	Mješljivo s vodom
- Topljivost u vodi:	g/L	Potpuno mješljivo-emulgira u vodi
- Koeficijent raspodjele-oktanol/voda	logPow	Nema podataka
- Viskoznost (na 40°C):	mm <sup>2</sup> /s	60
- Gustoća pare:	kg/m <sup>3</sup>	Nema podataka
- Sadržaj hlapivog:		Nema podataka

### 9.3. Ostale informacije

- Miješanje s drugim tvarima:		
- Topljivost u mastima (navesti otapalo):	g/L	Nema podataka
- Provodljivost:	S/m	Nema podataka
- Talište/područje taljenja:	°C	Nema podataka
- Skupina plinova:		Nema podataka
- Temperatura samozapaljenja:	°C	Nije samozapaljivo
- Temperatura raspada:	°C	Nema podataka
- Ostalo:		Nema podataka

## 10. STABILNOST I REAKTIVNOST

10.1. Uvjeti koje treba izbjegavati:	Čuvati od smrzavanja
10.2. Materijali koje treba izbjegavati:	Nema podataka
10.3. Opasni proizvodi raspada:	Nema podataka
- Posebne opasnosti:	Nema podataka

## 11. PODACI O TOKSIČNOSTI

- Akutni unos	
na usta (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
preko pluća (LC <sub>50</sub> ):	Nema podataka
kožom (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
- Kronični unos	



Naziv  
proizvoda

ECOCOOL MK 3

Datum: 16.11.2009.

Izdanje: I

- na usta (LD<sub>50</sub>): Nema podataka  
 preko pluća (LC<sub>50</sub>): Nema podataka  
 kožom (LD<sub>50</sub>): Nema podataka
- **Nadraživanje/nagrivanje**  
 kože: Moguće nadraživanje kod osjetljivih osoba  
 očiju: Moguće nadraživanje kod osjetljivih osoba  
 dišnih putova: Nema podataka
- **Preosjetljivost**  
 kože: Ne uzrokuje preosjetljivost  
 dišnih putova: Ne uzrokuje preosjetljivost
- **Drugi klasični učinci: (npr. Nema podataka  
 besvjesno stanje, posebno otrovni  
 metaboliti, itd.):**
- **Neprolazni učinci akutnog ili  
 kroničnog izlaganja:**
- **Posebni učinci**  
 mutagenost:: Nema podataka  
 karcinogenost:: Nema podataka  
 smanjenje plodnosti: Nema podataka  
 štetno djelovanje na plod: Nema podataka  
 štetno djelovanje na potomstvo: Nema podataka  
 drugo (npr. endokrini disruptori): Nema podataka
- **Toksikokinetičke značajke:** Nema podataka
- **Zabrane i ograničenja:** -
- **Drugo:** -

## 12. EKOLOŠKI PODACI

### 12.1. Ekotoksičnost

- za organizme u vodi: Nema podataka  
 - za organizme u tlu: Nema podataka  
 - za biljke i kopnene životinje: Nema podataka

### 12.2. Pokretljivost

Metoda:

- poznata ili predviđena raspodjela po segmentima okoliša: Nema podataka  
 - površinska napetost: Nema podataka  
 - apsorpcija/desorpcija: Nema podataka  
 - druga fizikalno-kemijska svojstva (vidi odjeljak 9): Nema podataka



Naziv  
proizvoda

ECOCOOL MK 3

Datum: 16.11.2009.

Izdanje: I

### 12.3. Postojanost/razgradljivost

- biorazgradnja: Nema podataka
- drugi procesi razgradnje: Nema podataka
- razgradnja u otpadnim vodama: Nema podataka

### 12.4. Bioakumulacijski potencijal

- faktor biokoncentracije (BCF): Nema podataka

### 12.5. Rezultati ocjene svojstava PBT:

- podaci iz izvješća o kemijskoj sigurnosti: Nema podataka
- **Ostali podaci:** Nema podataka

## 13. ZBRINJAVANJE

### - Način postupanja s otpadom:

Ostaci od proizvoda: Ne smije se zbrinjavati zajedno s komunalnim otpadom. Ne smije dospjeti u kanalizaciju. Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša

Onečišćena ambalaža: Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša

- **Važeći propisi:** Zakon o otpadu, Pravilnik o vrstama otpada, Pravilnik o postupanju s ambalažnim otpadom, Uredba za postupanje s opasnim otpadom.

## 14. PODACI O PRIJEVOZU

### - Klasifikacijske oznake za prijevoz:

Naziv opasne kemikalije prema međunarodnim ugovorima o prijevozu opasnih tvari:

Ne sadrži opasne tvari prema Zakonu o prijevozu opasnih tvari

kopneni prijevoz (cestovni/željeznički ADR, RID):

**UN broj:** klasa: nema skupina pakiranja:

vodeni putovi u zemlji (ADNR):

**UN broj:** klasa: nema skupina pakiranja:

pomorski prijevoz (IMDG):

**UN broj:** klasa: nema skupina pakiranja:

zračni prijevoz (ICAO/IATA):

**UN broj:** klasa: nema skupina pakiranja:

- **Dodatni propisi:** Zakon o prijevozu opasnih tvari

- **Posebne mjere opreza i uvjeti prijevoza:** Nema

Naziv  
proizvoda

ECOCOOL MK 3

Datum: 16.11.2009.

Izdanje: I

**15. PODACI O PROPISIMA**

- **Primjenjivi propisi:** Zakon o kemikalijama, Pravilnik o razvrstavanju, označavanju, obilježavanju i pakiranju kemikalija, Pravilnik o graničnim vrijednostima izloženosti opasnim tvarima pri radu i o biološkim graničnim vrijednostima, Pravilnik o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista

- Provedeno ocjenjivanje kemijske sigurnosti DA  NE

- Podaci o opasnosti i mjerama sigurnosti (prema naljepnici)

**Znakovi opasnosti:** -

**Oznake upozorenja:** R: -

**Oznake obavijesti** S: -

**16. OSTALI PODACI**

- **Značenje oznaka** R: 38 nadražuje kožu  
upozorenja (R):

- Promjene u odnosu na prethodno izdanje:

- **Ostali podaci:**

**PRILOG:****SCENARIJI IZLOŽENOSTI SUKLADNO IZVJEŠĆU O KEMIJSKOJ SIGURNOSTI**